

## Règlement

du 19 mars 2007 (État le 28 mai 2018)

**pour l'obtention du Bachelor of Science en enseignement pour le degré secondaire I<sup>1</sup>**

---

**Le Conseil de la Faculté des sciences et de médecine<sup>2</sup>**

Vu l'art. 43 al. 3 de la Loi du 9 novembre 1997 sur l'Université;

Vu les art. 88 al. 1 et 121 des Statuts du 4 novembre 2016 de l'Université de Fribourg;<sup>2</sup>

Vu l'art. 8 des Statuts du 25 septembre 2017 de la Faculté des sciences et de médecine;<sup>2</sup>

Vu l'art. 2 let. a du Règlement du 26 mai 2017 sur la procédure de réclamation à la Faculté des sciences;<sup>2</sup>

*Arrête:*

### 1. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Art. 1 Grade universitaire

La Faculté des sciences et de médecine de l'Université de Fribourg (ci-après, Faculté) décerne, sur la base du présent règlement, le *Bachelor of Science* en enseignement pour le degré secondaire I (ci-après, BSc\_SI).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

<sup>2</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

## Reglement

vom 19. März 2007 (Stand am 28. Mai 2018)

**für die Erlangung des Bachelor of Science für den Unterricht auf der Sekundarstufe I<sup>1</sup>**

---

**Der Fakultätsrat der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät<sup>2</sup>**

gestützt auf Art. 43 Abs. 3 des Gesetzes vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf die Art. 88 Abs. 1 und 121 der Statuten vom 4. November 2016 der Universität Freiburg;<sup>2</sup>

gestützt auf Art. 8 der Statuten vom 25. September 2017 der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät;<sup>2</sup>

gestützt auf Art. 2 Bst. a des Reglements vom 26. Mai 2017 über das Einspracheverfahren an der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen Fakultät;<sup>2</sup>

*beschliesst:*

### 1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### Art. 1 Universitärer Grad

Die Mathematisch-Naturwissenschaftliche und Medizinische Fakultät der Universität Freiburg (nachstehend die Fakultät) verleiht, gestützt auf das vorliegende Reglement, den *Bachelor of Science* für den Unterricht auf der Sekundarstufe I (nachstehend BSc\_SI).<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

<sup>2</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

### **Art. 2 Organisation des études et crédits ECTS**

Le BSc\_SI atteste d'une formation de base dans des branches enseignées au niveau secondaire I. Il est décerné aux étudiant-e-s qui ont acquis au minimum 180 crédits ECTS (correspondant à 6 semestres d'études à plein temps).

### **Art. 3 Évaluation et validation**

<sup>1</sup> Les connaissances acquises dans chaque unité d'enseignement<sup>1</sup> font l'objet d'une évaluation (en général par une épreuve).<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Les études se basent sur le European Credit Transfer System (ECTS). Un certain nombre de points ECTS est associé à chaque unité d'enseignement. Une fois les unités d'enseignement évaluées et réussies, les points ECTS correspondants sont transformés en crédits ECTS selon un système de validation (art. 19).<sup>2</sup>

<sup>3</sup> Les crédits ECTS qui doivent être acquis pour le BSc\_SI sont déterminés par le plan d'études du BSc\_SI.

### **Art. 4 Structure des études du Bachelor**

<sup>1</sup> Les études en vue de l'obtention du BSc\_SI sont composées de 150 crédits ECTS pour la formation disciplinaire et pour la didactique spécifique à la discipline et de 30 crédits ECTS pour la formation pédagogique et didactique.

<sup>2</sup> Des crédits ECTS acquis dans une Haute Ecole sont reconnus pour la formation disciplinaire s'ils ont obtenu l'aval de la Faculté ; ils sont reconnus pour la formation pédagogique, didactique et pour l'introduction à la formation pratique s'ils ont obtenu l'aval du Département des sciences de l'éducation.

### **Art. 2 Aufbau des Studiums und ECTS-Credits**

Der BSc\_SI bescheinigt die Grundausbildung in Fächern, die auf der Sekundarstufe I unterrichtet werden; er wird Studierenden ausgehändigt, die mind. 180 ECTS-Credits erworben haben (entsprechend einem Vollzeitstudium von 6 Semestern).

### **Art. 3 Evaluation und Anrechnung**

<sup>1</sup> Die in einer Unterrichtseinheit<sup>1</sup> erworbenen Kenntnisse werden evaluiert (im Allgemeinen durch eine Prüfung).<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Die Studien erfolgen nach dem European Credit Transfer System (ECTS). Jede Unterrichtseinheit entspricht einer gewissen Anzahl von ECTS-Punkten. Sind die Unterrichtseinheiten evaluiert und bestanden worden, können die ECTS-Punkte in ECTS-Credits umgewandelt werden. Dies erfolgt im sog. Anrechnungsverfahren (Art. 19).<sup>2</sup>

<sup>3</sup> Die für den BSc\_SI zu erwerbenden ECTS-Credits sind im Studienplan des BSc\_SI festgelegt.

### **Art. 4 Aufbau des Bachelorstudiums**

<sup>1</sup> Das Studium, das zum BSc\_SI führt, besteht aus 150 ECTS-Credits für die fachspezifische und fachdidaktische Ausbildung sowie 30 ECTS-Credits für die erziehungswissenschaftliche und berufspraktische Ausbildung.

<sup>2</sup> ECTS-Credits, die an einer Hochschule erworben wurden, werden dem fachspezifischen Teil angerechnet, wenn die Fakultät dem zustimmt; sie werden der pädagogischen und didaktischen Ausbildung und der Einführung in die praktische Ausbildung angerechnet, wenn das Departement für Erziehungswissenschaften dem zustimmt.

---

<sup>1</sup> Une unité d'enseignement correspond à un enseignement semestriel tel qu'un cours, un exercice, un séminaire, un travail pratique, une excursion, etc.

<sup>2</sup> Teneur, selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Unter einer Unterrichtseinheit versteht man eine Lehrveranstaltung, die ein Semester dauert, etwa eine Vorlesung, eine Übungsveranstaltung, ein Seminar, ein Praktikum, eine Exkursion, etc.

<sup>2</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

## 2. ADMISSION<sup>1</sup>

### Art. 5 Base légale

L'admission aux études menant au BSc\_SI est régie par le Règlement en vigueur concernant l'admission à l'Université.

## 3. PLAN D'ÉTUDES

### Art. 6 But du plan d'études

<sup>1</sup>L'organisation des études menant au BSc\_SI est définie dans le plan d'études correspondant.

<sup>2</sup>Le plan d'études est approuvé par la Faculté.

<sup>3</sup>Pour toute branche éligible, le plan d'études contient :

- la liste des unités d'enseignement obligatoires, avec les nombres de points ECTS correspondants ;
- le cas échéant, la liste des unités d'enseignement à choix avec points ECTS correspondants et d'éventuels prérequis.<sup>1</sup>

<sup>4</sup>À la fin du 4<sup>e</sup> semestre d'études, les critères de réussite du paquet de validation de la première année (voir art. 18 et 19) doivent être remplis, sans quoi la poursuite des études du BSc\_SI n'est plus possible. Cela revient à un échec définitif dans cette voie.<sup>2</sup>

## 2. ZULASSUNG<sup>1</sup>

### Art. 5 Grundlage

Die Zulassung zum Studium, das zum BSc\_SI führt, ist im geltenden Reglement über die Zulassung zur Universität geregelt.

## 3. STUDIENPLAN

### Art. 6 Ziel des Studienplans

<sup>1</sup>Der Aufbau des Studiums, das zum BSc\_SI führt, ist im entsprechenden Studienplan festgelegt.

<sup>2</sup>Der Studienplan wird von der Fakultät genehmigt.

<sup>3</sup>Der Studienplan enthält für jedes wählbare Fach:

- die Liste der obligatorischen Unterrichtseinheiten mit den entsprechenden ECTS-Credits ;
- gegebenenfalls die Liste der Wahlveranstaltungen mit ihren ECTS-Credits und den eventuell verlangten Voraussetzungen.<sup>1</sup>

<sup>4</sup>Am Ende des 4. Semesters müssen die Bedingungen für die Anerkennung der Anrechnungseinheit des ersten Jahres erfüllt sein (vgl. Art. 18 und 19), sonst kann das BSc\_SI-Studium nicht fortgesetzt werden. Dies entspricht einem definitiven Ausschluss von diesem Studiengang.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>2</sup> Teneur selon décision du 6 avril 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

<sup>2</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 6. April 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 1. Juli 2009, sprachlich angepasst mit Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

#### **Art. 6bis Versions des plans d'études<sup>1</sup>**

Dans le cas de versions successives d'un plan d'études, l'étudiant-e est soumis-e à la dernière version en vigueur. Des directives de transition règlent l'adaptation des résultats déjà acquis.<sup>1</sup>

#### **Art. 7 Données sur les examens**

Le plan d'études précise les modalités d'évaluation des unités d'enseignement. Il fixe notamment la durée des épreuves et les conditions spécifiques pour y être admis (exercices ou rapports rendus, participation à des travaux pratiques, excursions, etc.).<sup>1</sup>

### **4. BRANCHES**

#### **Art. 8 Formation disciplinaire**

<sup>1</sup> Cette formation comprend 3 ou 4 branches.

<sup>2</sup> La Faculté offre les branches suivantes :

- Géosciences (30 et 50 ECTS);<sup>1</sup>
- Mathématiques/Informatique (30 et 50 ECTS);<sup>1</sup>
- Sciences naturelles (70 ECTS);<sup>1</sup>
- Sciences du sport et de la motricité (70 ECTS).<sup>1</sup>

<sup>3</sup> En outre, une des branches suivantes de la formation disciplinaire peut être choisie:<sup>1</sup>

- Activités créatrices et Économie familiale, offertes par la Haute École Pédagogique de Fribourg,<sup>1</sup>
- une branche offerte par une autre Faculté et énumérée dans l'offre d'études de l'Université.<sup>1</sup>

#### **Art. 6bis Versionen der Studienpläne<sup>1</sup>**

Im Falle sukzessiver Versionen eines Studienplans unterliegen die Studierenden der jeweils aktuellsten Version. Übergangsregelungen bestimmen die Anrechnung bereits erzielter Ergebnisse.<sup>1</sup>

#### **Art. 7 Angaben zu den Prüfungen**

Der Studienplan beschreibt, wie die Unterrichtseinheiten evaluiert werden. Insbesondere definiert er Prüfungsdauer sowie spezifische Zulassungsbedingungen (abgegebene Übungen und Berichte, Teilnahme an Praktika, Exkursionen usw.).<sup>1</sup>

### **4. FÄCHER**

#### **Art. 8 Fachspezifische Ausbildung**

<sup>1</sup> Diese Ausbildung umfasst 3 oder 4 Fächer.

<sup>2</sup> Die Fakultät bietet folgende Fächer an:

- Geowissenschaften (30 und 50 ECTS);<sup>1</sup>
- Mathematik/Informatik (30 und 50 ECTS);<sup>1</sup>
- Naturwissenschaften (70 ECTS);<sup>1</sup>
- Sport- und Bewegungswissenschaften (70 ECTS).<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Ferner kann eines der folgenden Fächer der fachspezifischen Ausbildung gewählt werden:<sup>1</sup>

- Technisches Gestalten und Hauswirtschaft, welche von der Pädagogischen Hochschule Freiburg angeboten werden,<sup>1</sup>
- ein Fach einer anderen Fakultät, das im Studienangebot der Universität aufgeführt ist.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

### **Art. 9 Formation pédagogique, didactique et introduction à la formation pratique**

La formation pédagogique et didactique comporte 30 crédits ECTS. Cette partie du BSc\_SI est sous la responsabilité du Département des sciences de l'éducation de la Faculté des lettres et des sciences humaines.<sup>1</sup>

### **Art. 10 Branches pour étudiant-e-s d'autres facultés**

Les étudiant-e-s inscrit-e-s en Bachelor of Arts pour la formation scientifique dans les branches enseignables au degré secondaire I (BA\_SI) sont également soumis-e-s au présent règlement pour les branches offertes par la Faculté des sciences et de médecine.<sup>1</sup>

## **5. EXAMENS<sup>1</sup>**

### **Art. 11 Information**

Dans le cas où le plan d'études prévoit des variantes dans les modalités d'évaluation, les étudiant-e-s doivent être informé-e-s dès le début du semestre de la modalité qui sera appliquée.

### **Art. 12 Inscription**

<sup>1</sup>Pour chaque épreuve examinée dans le cadre d'une session, les étudiant-e-s s'inscrivent électroniquement dans les délais prescrits sur le portail d'étudiant-e-s MyUniFR (<https://my.unifr.ch>).<sup>1</sup>

<sup>2</sup>Le Département responsable de l'épreuve vérifie si les conditions d'admission à l'épreuve sont remplies, c'est-à-dire:<sup>1</sup>

- l'étudiant-e est inscrit au semestre concerné et dans le programme correspondant;
- le cas échéant, les crédits ECTS du paquet de validation précédent sont acquis;<sup>1</sup>

### **Art. 9 Erziehungswissenschaftliche Ausbildung und Einführung in die praktische Ausbildung**

Die erziehungswissenschaftliche Ausbildung umfasst 30 ECTS-Credits. Dieser Teil der Ausbildung wird vom Departement Erziehungswissenschaften der Philosophischen Fakultät verantwortet.

### **Art. 10 Fächer für Studierende anderer Fakultäten**

Dieses Reglement gilt auch für Fächer, welche die Mathematisch-Naturwissenschaftliche und Medizinische Fakultät anbietet und die von Studierenden gewählt werden, die sich für den Bachelor of Arts für die wissenschaftliche Ausbildung in Unterrichtsfächern der Sekundarstufe I (BA\_SI) eingeschrieben haben.<sup>1</sup>

## **5. PRÜFUNGEN<sup>1</sup>**

### **Art. 11 Information**

Falls der Studienplan verschiedene Varianten der Evaluation vorsieht, sind die Studierenden zu Beginn des Semesters darüber zu informieren, in welcher Form die Evaluation durchgeführt werden wird.

### **Art. 12 Anmeldung**

<sup>1</sup>Die Studierenden melden sich für jede während einer Prüfungssession stattfindende Prüfung innerhalb der vorgegebenen Fristen elektronisch im Studierendenportal MyUniFR (<https://my.unifr.ch/>) an.<sup>1</sup>

<sup>2</sup>Das für die Prüfung zuständige Departement überprüft, ob die Zulassungsbedingungen erfüllt sind, das heisst:<sup>1</sup>

- ob der Student oder die Studentin im betreffenden Semester und im entsprechenden Programm eingeschrieben war;
- ob gegebenenfalls die ECTS-Credits der vorhergehenden Anrechnungseinheit erworben wurden;<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

- les prérequis fixés par le plan d'études ont été remplis.

<sup>3</sup> Les dates des épreuves sont affichées au plus tard quatorze jours avant le début de la session d'examens.<sup>1</sup>

#### **Art. 13 Retrait, interruption, annulation**

<sup>1</sup> L'étudiant-e qui renonce, après la date limite d'inscription, à se présenter à une épreuve à laquelle il ou elle est inscrit-e doit en aviser le Décanat par courrier postal au plus tard sept jours (date de réception) avant le début de la session d'examens. Dans ce cas, l'inscription à l'épreuve est annulée.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> L'étudiant-e qui renonce à se présenter à une épreuve à laquelle il ou elle est inscrit-e après le délai cité à l'al. 1 doit en aviser le doyen ou la doyenne par courrier postal, en indiquant les motifs de son retrait. En cas de maladie, un certificat médical est exigé. Le doyen ou la doyenne décide si les raisons évoquées sont valables. Si tel est le cas, l'épreuve ne sera pas considérée comme échouée.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> En l'absence d'une raison valable justifiant un retrait, une interruption ou une annulation, l'épreuve sera considérée comme échouée (note 1.0, avec l'indication « ne s'est pas présenté-e à l'épreuve »).<sup>1</sup>

#### **Art. 14 Responsabilité et communication des résultats**

<sup>1</sup> Le Département ou l'Institut responsable d'une unité d'enseignement en organise l'évaluation. Le résultat est transmis au Décanat de la Faculté des sciences et de médecine au plus tard deux semaines après la fin de la session d'examens (une semaine pour la session d'automne).<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Les épreuves orales se déroulent en présence d'un-e enseignant-e de la branche et d'un-e assesseur-e qui établit le procès-verbal de l'épreuve.

- ob die im Studienplan festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind.

<sup>3</sup> Die Prüfungsdaten werden spätestens vierzehn Tage vor Beginn der Prüfungssession durch Aushang bekannt gegeben.<sup>1</sup>

#### **Art. 13 Rückzug, Unterbruch, Annullierung**

<sup>1</sup> Zieht sich ein Student oder eine Studentin nach Ablauf der Anmeldefrist von einer Prüfung, für die er oder sie sich eingeschrieben hat, zurück, so muss er oder sie dies dem Dekanat spätestens sieben Tage (Empfangsdatum) vor Beginn der Prüfungssession per Post mitteilen. In diesem Falle wird die Anmeldung zur Prüfung annulliert.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Zieht sich ein Student oder eine Studentin nach der in Abs. 1 genannten Frist von einer Prüfung zurück, so ist der Dekan oder die Dekanin per Post mit Angabe der Gründe für den Rückzug zu informieren. Bei Krankheit ist ein Arztzeugnis erforderlich. Der Dekan oder die Dekanin entscheidet, ob die Gründe anerkannt werden. Falls dem so ist, wird die Prüfung nicht als nicht bestanden angesehen.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Liegt kein stichhaltiger Grund für einen Rückzug, einen Unterbruch oder eine Annullierung der Prüfung vor, so gilt diese als nicht bestanden (Note 1.0 mit dem Vermerk « nicht zur Prüfung erschienen »).<sup>1</sup>

#### **Art. 14 Zuständigkeit und Mitteilung der Resultate**

<sup>1</sup> Das für eine Unterrichtseinheit zuständige Departement oder Institut organisiert auch deren Evaluation. Das Resultat wird dem Dekanat der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät spätestens zwei Wochen nach Ende der Prüfungssession übermittelt (eine Woche für die Herbstsession).<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Mündliche Prüfungen finden im Beisein eines Dozenten / einer Dozentin des betreffenden Fachs und einem/einer protokollführenden Beisitzer/in statt.

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

### Art. 15 Sessions et matières examinées

<sup>1</sup> Dans les branches dispensées par la Faculté, les épreuves se déroulent au cours de trois sessions, au printemps, en été et en automne. La Faculté fixe les dates des sessions ainsi que les délais d'inscription.

<sup>2</sup> Pour justes motifs, les Départements peuvent, avec l'accord préalable du Décanat, organiser des épreuves hors sessions.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Toutes les unités d'enseignement de l'année académique en cours, offertes par la Faculté, doivent pouvoir être examinées deux fois durant l'année au moins, dont une fois lors de la session d'automne.

<sup>4</sup> L'épreuve porte sur la matière de l'unité d'enseignement telle qu'elle a été enseignée la dernière fois. Toute exception est communiquée par l'enseignant responsable.<sup>1</sup>

<sup>5</sup> Dans les branches qui ne sont pas dispensées par la Faculté, ce sont les Départements et les Instituts concernés qui fixent les délais d'inscription et les dates des épreuves.<sup>1</sup>

<sup>6</sup> En principe, les épreuves peuvent être passées indépendamment les unes des autres. Un plan d'études peut cependant imposer que plusieurs unités d'enseignement soient examinées dans le même examen.<sup>1</sup>

### Art. 16 Répétition

<sup>1</sup> L'étudiant-e dont une unité d'enseignement dispensée par la Faculté a été sanctionnée par une note inférieure à 4.0 peut en répéter l'évaluation une seule fois.

<sup>2</sup> Dans le cas où l'évaluation d'une unité d'enseignement de la Faculté est répétée, la meilleure des deux notes est retenue.

<sup>3</sup> Une évaluation d'une unité d'enseignement de la Faculté, dont le résultat est égal ou supérieur à 4.0, ne peut pas être répétée.

<sup>4</sup> Si l'évaluation d'une unité d'enseignement hors Faculté aboutit à une note inférieure à 4.0, le nombre de répétitions admises est fixé par le règlement correspondant.

### Art. 15 Sessionen und Prüfungsstoff

<sup>1</sup> Die Prüfungen der an der Fakultät gelehrtten Fächer finden während drei Sessionen statt: im Frühjahr, im Sommer und im Herbst. Daten und Anmeldefristen werden von der Fakultät festgelegt.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Die Departemente können in gerechtfertigten Fällen mit Erlaubnis des Dekanats Prüfungen ausserhalb der Sessionen durchführen.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Die Studierenden müssen für jede Unterrichtseinheit des laufenden akademischen Jahres mindestens zweimal pro Jahr die Gelegenheit zur Prüfung erhalten, davon einmal während der Herbstsession.<sup>1</sup>

<sup>4</sup> Der Prüfungsstoff basiert stets auf dem zuletzt unterrichteten Inhalt der Lehrveranstaltung. Ausnahmen werden von dem/der verantwortlichen Dozent/in mitgeteilt.<sup>1</sup>

<sup>5</sup> In den Fächern, welche die Fakultät nicht unterrichtet, legen die betroffenen Departemente und Institute die Anmeldefristen und die Daten der Prüfungen fest.<sup>1</sup>

<sup>6</sup> Die Prüfungen können im Prinzip unabhängig voneinander abgelegt werden. Jedoch kann ein Studienplan die Evaluation von mehreren Unterrichtseinheiten in einer gemeinsamen Prüfung vorschreiben.<sup>1</sup>

### Art. 16 Wiederholung

<sup>1</sup> Der Student oder die Studentin, die in einer Unterrichtseinheit der Fakultät mit einer Note unter 4.0 evaluiert worden ist, kann die Evaluation einmal wiederholen.

<sup>2</sup> Wurde die Evaluation einer Unterrichtseinheit der Fakultät wiederholt, so zählt die bessere der beiden Noten.

<sup>3</sup> Eine Unterrichtseinheit der Fakultät, in der mindestens die Note 4.0 erzielt wurde, kann kein zweites Mal evaluiert werden.

<sup>4</sup> Führt die Prüfung einer Unterrichtseinheit ausserhalb der Fakultät zu einer Note unter 4.0, wird die Anzahl der Wiederholungen im entsprechenden Reglement festgelegt.

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

### **Art. 16a Fraude et plagiat<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Si un-e candidat-e influence ou tente d'influencer le résultat d'une évaluation de compétences en ayant recours à la fraude, notamment par l'utilisation d'outils non autorisés, l'évaluation de compétences correspondante est sanctionnée par la note 1.0.

<sup>2</sup> Le plagiat est un comportement déloyal. Pour chaque travail écrit l'étudiant-e déclare sur l'honneur qu'il ou elle a effectué personnellement le travail. Les travaux écrits qui sont contraires à la probité scientifique sont définitivement refusés, le travail est considéré comme échoué et sanctionné par la note 1.0.

<sup>3</sup> La procédure pour le prononcé de sanctions disciplinaires est réservée.

## **6. RÉSULTATS DES EXAMENS**

### **Art. 17 Echelle des notes**

Dans le cas où une unité d'enseignement est évaluée par une note, le résultat est indiqué de 6 à 1, la note 6 étant la meilleure. Les demi-notes sont admises.

### **Art. 18 Paquets de validation**

<sup>1</sup> Les unités d'enseignements sont groupées en paquets de validation:

- Les unités d'enseignement de chaque branche constituent le paquet de validation de la branche;
- Les unités d'enseignement de toute la formation pédagogique, didactique et celle de l'introduction à la formation pratique constitue un autre paquet de validation;

### **Art. 16a Täuschung und Plagiat<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Beeinflusst ein Kandidat oder eine Kandidatin das Ergebnis einer Leistungskontrolle durch Täuschung, insbesondere durch Verwendung unerlaubter Hilfsmittel, oder versucht er oder sie dies zu tun, so wird er oder sie mit der Note 1.0 bestraft.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Das Plagiat ist ein unlauteres Verhalten. Zu jeder schriftlichen Arbeit erklärt der Student oder die Studentin ehrenwörtlich, dass er oder sie die Arbeit persönlich verfasst hat. Schriftliche Arbeiten, welche gegen die wissenschaftliche Redlichkeit verstossen, werden definitiv zurückgewiesen, als nicht bestanden betrachtet und mit der Note 1.0 bestraft.<sup>2</sup>

<sup>3</sup> Die Einleitung eines Disziplinarverfahrens bleibt vorbehalten.

## **6. PRÜFUNGSERGEBNISSE**

### **Art. 17 Notenskala**

Wird eine Unterrichtseinheit mit einer Note bewertet, so wird das Resultat mit einer Zahl von 6 bis 1 angegeben, wobei 6 die beste Note ist. Halbe Noten sind zulässig.

### **Art. 18 Anrechnungseinheiten**

<sup>1</sup> Die Unterrichtseinheiten werden zu Anrechnungseinheiten zusammengefasst:

- Die Unterrichtseinheiten jedes Faches bilden die Anrechnungseinheit des entsprechenden Faches;
- Die Unterrichtseinheiten der pädagogischen und didaktischen Ausbildung und der Einführung in die praktische Ausbildung bilden eine weitere Anrechnungseinheit;

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

<sup>2</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

<sup>2</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.



- De plus, un paquet de validation de la 1<sup>e</sup> année est défini dans le plan d'études du BSc\_SI. Son but est de contrôler la réussite de la 1<sup>e</sup> année, selon l'art. 6, al. 4. Il n'est pas attesté, mais les résultats des unités d'enseignement qui le composent sont transférés dans le paquet de validation de la branche correspondante;<sup>1</sup>
- Les unités d'enseignement de chaque branche offerte par la Faculté aux étudiant-e-s du Bachelor of Arts en enseignement pour le degré secondaire I (BA\_SI) forment également un paquet de validation.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> L'étudiant-e peut choisir plus d'unités d'enseignement que le minimum prescrit par le plan d'études. Si les unités prises en plus font partie des choix prévus dans le plan d'études, celles-ci sont incluses dans le paquet de validation correspondant et prises en compte dans la procédure de validation (art. 19). Si elles ne sont pas prévues par le plan d'études, elles sont attestées séparément.

#### Art. 19 Validation des crédits ECTS

<sup>1</sup> Dès qu'une unité d'enseignement d'un paquet de validation a été évaluée, elle est prise en compte dans la procédure de validation de ce paquet et ne peut être éliminée ou remplacée.

<sup>2</sup> Les points ECTS attribués à chaque unité d'enseignement sont transformés en crédits ECTS acquis au sein de chaque paquet de validation pour autant que:

- a) la moyenne non arrondie des notes, pondérées par le nombre de points ECTS concernés, soit au moins 4.0;
- b) aucune note n'est égale à 1.0;<sup>3</sup>

- Weiter ist im Studienplan des BSc\_SI eine Anrechnungseinheit des ersten Jahres definiert, die dazu dient, das Bestehen des 1. Jahres gemäss Art. 6, Ziffer 4, zu überprüfen. Sie wird nicht bestätigt, aber die Ergebnisse der enthaltenen Unterrichtseinheiten werden in die Anrechnungseinheit des zugehörigen Fachs übertragen;<sup>1</sup>
- Die Unterrichtseinheiten jedes Faches der Fakultät, das die Studierenden des Bachelor of Arts für den Unterricht auf der Sekundarstufe I (BA\_SI) wählen können, bilden ebenfalls eine Anrechnungseinheit.<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Der Student oder die Studentin kann mehr Unterrichtseinheiten wählen, als der Studienplan vorschreibt. Handelt es sich dabei gemäss Studienplan um frei wählbare Unterrichtseinheiten, so werden sie zur entsprechenden Anrechnungseinheit hinzugenommen und beim Anrechnungsverfahren berücksichtigt (Art. 19). Die Evaluierung nicht im Studienplan aufgeführter, zusätzlicher Unterrichtseinheiten wird separat bestätigt.

#### Art. 19 Anrechnung der ECTS-Credits

<sup>1</sup> Evaluerte Unterrichtseinheiten einer Anrechnungseinheit werden beim Anrechnungsverfahren dieser Anrechnungseinheit berücksichtigt und können weder weggelassen noch ersetzt werden.

<sup>2</sup> Die ECTS-Punkte einer Unterrichtseinheit werden in die entsprechenden ECTS-Credits einer Anrechnungseinheit umgewandelt, sofern:

- a) das ungerundete Mittel der mit den ECTS-Credits gewichteten Noten mindestens 4.0 beträgt;
- b) keine Note 1.0 erteilt wurde;<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>2</sup> Teneur selon décision du 27 mai 2013, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 10 juillet 2013.

<sup>3</sup> Teneur selon décision du 6 avril 2009, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 1<sup>er</sup> juillet 2009.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

<sup>2</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 27. Mai 2013, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 10. Juli 2013.

<sup>3</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 6. April 2009, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 1. Juli 2009.

c) les critères spécifiques d'évaluation autres que des notes (exercices rendus, excursions réalisées, rapports ou stage d'initiation acceptés, etc.) soient remplis.

#### **Art. 20 Modification du choix des branches**

Une branche de la formation disciplinaire échouée peut être remplacée par une autre branche.

#### **Art. 21 Taxes d'examens**

<sup>1</sup> Avant de recevoir le relevé de prestations des crédits ECTS acquis dans un paquet de validation ou hors plan d'études, l'étudiant-e doit s'acquitter de la taxe correspondante.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Le montant de la taxe d'examen est proportionnel au nombre de crédits acquis. Le montant à verser par crédit d'études est fixé par la Faculté dans sa directive des émoluments.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> La Faculté ne prélève pas de taxe pour les crédits ECTS acquis hors de la Faculté.

#### **Art. 22 Relevé de prestations et attestation finale<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Pour autant que les critères de validation soient remplis, sur demande de l'étudiant-e et sur présentation de la preuve de paiement de la taxe d'examen, le Décanat lui délivre un relevé de prestations indiquant, pour chaque unité d'enseignement du paquet de validation, le résultat de l'évaluation et le nombre de crédits ECTS acquis.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Si, après avoir épuisé toutes les possibilités de répétition, un paquet n'est pas validé, une sanction d'échec définitif est communiquée à l'étudiant-e.

c) die nicht benoteten, spezifischen Evaluationskriterien (Teilnahme an Übungen und Exkursionen, Annahme von Berichten oder des Einführungspraktikums usw.) erfüllt sind.

#### **Art. 20 Änderung der Fächerkombination**

Ein nicht bestandenenes Fach der fachspezifischen Ausbildung kann durch ein anderes Fach ersetzt werden.

#### **Art. 21 Examensgebühren**

<sup>1</sup> Bevor ein Leistungsnachweis über die bei einer Anrechnungseinheit oder ausserhalb des Studienplans erhaltenen ECTS-Credits ausgestellt wird, ist die vorgesehene Gebühr zu bezahlen.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Die Höhe der Examensgebühren ist proportional zur Anzahl der erworbenen ECTS-Credits. Der Betrag pro ECTS wird von der Fakultät in ihren Richtlinien betreffend Gebühren festgesetzt.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Die Fakultät erhebt keine Gebühren für ECTS-Credits, die ausserhalb der Fakultät erworben wurden.

#### **Art. 22 Leistungsnachweis und Schlussbestätigung<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Sind die Anrechnungskriterien erfüllt, erstellt das Dekanat auf Anfrage des Studenten oder der Studentin und bei vorliegender Zahlungsbestätigung der Examensgebühr einen Leistungsnachweis. Darin sind für jede Unterrichtseinheit der Anrechnungseinheit das Ergebnis der Evaluation sowie die Anzahl der erteilten ECTS-Credits aufgeführt.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Ist nach Ausschöpfung der möglichen Wiederholungen eine Anrechnungseinheit nicht bestanden, wird dem Studenten oder der Studentin die endgültige Nichtanerkennung der Anrechnungseinheit mitgeteilt.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

<sup>3</sup> Lorsque tous les crédits requis pour le BSc\_SI ont été acquis, l'étudiant-e reçoit une attestation finale signée par le doyen ou la doyenne.

<sup>4</sup> Dans le cas d'un échec ou de l'interruption des études, l'étudiant-e reçoit sur demande un relevé de prestations lui attribuant hors plan d'études les crédits ECTS des unités d'enseignement évaluées par une note  $\geq 4.0$  ou réussies. Le relevé de prestations est toutefois émis sans référence au plan d'études.<sup>1</sup>

## 7. DIPLOMES<sup>1</sup>

### Art. 23 Description des diplômes

<sup>1</sup> Le diplôme de BSc\_SI énumère les branches de la formation disciplinaire. Le diplôme est rédigé au recto en français ou en allemand et au verso en anglais. Il porte les signatures du recteur ou de la rectrice de l'Université et du doyen ou de la doyenne de la Faculté.

<sup>2</sup> Le diplôme est accompagné d'un supplément au diplôme, authentifiable par code QR. Ce supplément est rédigé selon le modèle européen.<sup>1</sup>

## 8. VOIES DE DROIT

### Art. 23a Réclamation<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Les décisions sur l'appréciation des évaluations de compétences et sur la reconnaissance des prestations d'études peuvent faire l'objet d'une réclamation.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Une reconsidération peut être demandée sur la base de faits nouveaux concernant la reconnaissance des prestations d'études, dans un délai de trente jours dès notification de la décision de l'instance de réclamation.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> Sind alle ECTS-Credits für den BSc\_SI erteilt worden, erhält der Student oder die Studentin eine vom Dekan oder der Dekanin unterzeichnete Schlussbestätigung.<sup>1</sup>

<sup>4</sup> Im Falle einer Nichtanerkennung oder eines Unterbruchs des Studiums erhält der Student oder die Studentin auf Anfrage einen Leistungsnachweis, welche ausserhalb des Studienplanes die ECTS-Credits derjenigen Unterrichtseinheiten aufführt, die mit einer Note  $\geq 4.0$  evaluiert oder bestanden wurden.<sup>1</sup>

## 7. URKUNDEN<sup>1</sup>

### Art. 23 Beschreibung der Urkunden

<sup>1</sup> Die Urkunde des BSc\_SI zählt die Fächer des Fachstudiums auf. Die Vorderseite der Urkunde ist auf Deutsch oder Französisch verfasst, ihre Rückseite auf Englisch. Die Urkunde trägt die Unterschriften der Rektorin oder des Rektors der Universität und der Dekanin oder des Dekans der Fakultät.

<sup>2</sup> Die Urkunde wird durch einen mit QR-Code identifizierbaren Diplomzusatz ergänzt. Dieser hat die Form der europäischen Vorlage.<sup>1</sup>

## 8. RECHTSMITTEL

### Art. 23a Einsprache<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Entscheide über die Bewertung der Prüfungen der Kompetenzen sowie über die Anrechnung von Studienleistungen können Gegenstand einer Einsprache sein.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Eine erneute Überprüfung kann angefragt werden auf der Grundlage neuer Tatsachen bezüglich der Anerkennung von Studienleistungen, innerhalb einer Frist von dreissig Tagen nach der Mitteilung des Entscheids der Einspracheinstanz.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

### Art. 24 Recours

<sup>1</sup> Les décisions de l'instance de réclamation peuvent, dans un délai de trente jours dès la notification de la décision, faire l'objet d'un recours écrit et fondé auprès de la Commission de recours interne de l'Université, selon l'art. 121 des Statuts de l'Université.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Sous réserve de circonstances inhabituelles, dont le ou la recourant-e doit être informé-e, la Commission de recours tranche, après avoir éventuellement entendu l'une ou l'autre des personnes concernées, dans un délai de soixante jours dès dépôt du recours.

<sup>3</sup> ...<sup>2</sup>

## 9. DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

### Art. 25 Abrogation

<sup>1</sup> Dès l'entrée en vigueur du présent règlement, le Règlement du 2 février 2004 pour l'obtention du certificat universitaire (« Bachelor of Science ») pour les branches du niveau secondaire I de la Faculté des sciences et de médecine de l'Université de Fribourg (Suisse) et le plan d'études y relatif sont abrogés<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> Les étudiant-e-s ayant commencé leurs études selon le règlement cité dans l'al. 1 peuvent les achever avant le 31.12.2012.

### Art. 26 Entrée en vigueur

<sup>1</sup> Le présent règlement est applicable dès le semestre d'automne 2007 à tous les étudiants et toutes les étudiantes qui s'inscrivent pour la première fois dans cette voie d'études. Il entre en vigueur dès le début de l'année académique 2007/2008.

---

<sup>1</sup> Teneur selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

<sup>2</sup> Abrogé selon décision du 28 mai 2018, ratifiée par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport, le 17 septembre 2018.

### Art. 24 Beschwerde<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Der Entscheid der Einspracheinstanz kann Gegenstand einer schriftlichen und begründeten Beschwerde sein, die gemäss Art. 121 der Universitätsstatuten innerhalb von dreissig Tagen nach Mitteilung des Entscheids bei der universitätsinternen Rekurskommission einzureichen ist.<sup>1</sup>

<sup>2</sup> Abgesehen von aussergewöhnlichen Umständen, über welche der oder die Beschwerdeführende zu informieren ist, fällt die Rekurskommission ihren Entscheid innert sechzig Tagen nach Einreichung der Beschwerde. Gegebenenfalls sind betroffene Personen anzuhören.<sup>1</sup>

<sup>3</sup> ...<sup>2</sup>

## 9. ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

### Art. 25 Ausserkraftsetzung

<sup>1</sup> Mit Inkrafttreten des vorliegenden Reglements wird das Reglement vom 2. Februar 2004 für die Erlangung des universitären Zertifikates („Bachelor of Science“) für die Fächer der Sekundarstufe I der Mathematisch-Naturwissenschaftlichen und Medizinischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz) und der diesbezügliche Studienplan ausser Kraft gesetzt<sup>1</sup>.

<sup>2</sup> Studierende, die ihr Studium gemäss dem in Abs. 1 genannten Reglement angefangen haben, können es vor dem 31.12.2012 zu Ende führen.

### Art. 26 Inkrafttreten

<sup>1</sup> Dieses Reglement gilt ab dem Herbstsemester 2007 für alle Studierenden, die sich zum ersten Mal in diese Studienrichtung einschreiben. Es tritt zu Beginn des akademischen Jahres 2007/2008 in Kraft.

---

<sup>1</sup> Fassung gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

<sup>2</sup> Aufgehoben gemäss Beschluss vom 28. Mai 2018, genehmigt durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 17. September 2018.

<sup>2</sup> Il doit être ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport.

<sup>2</sup> Das Reglement muss durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport ratifiziert werden.

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 10 juillet 2007.

Genehmigt durch das Rektorat der Universität Freiburg am 10. Juli 2007.

Ratifié par la Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport le 20 août 2007.

Ratifiziert durch die Direktion für Erziehung, Kultur und Sport am 20. August 2007.